FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Province de Québec — District No. 188 Dnubec East — S. District No. 35 — Enumeration District / District du recenseur No. ____ — in / dans Quartier St Sauveur (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Edgar Tourcotte, Enumerator. / Recenseur. juin 13

Page 11 — 1581

Dist. 188 Hnu. 24

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age at which INFIRMITÉ auquel l'infirmité	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme," "à la scierie," "à la fonderie," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 au travail ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à un travail ou à un métier autre que l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine au travail ou au métier principal.	Hours of working time per week at other occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant du travail ou du métier principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou du métier principal.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. Taux du salaire par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education over 15 years of age at Collège, Convent, etc. Coût de l'instruction au-dessus de 15 ans au Collège, au Couvent, etc.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	81	94	Tardif Louis	110 St Germain	Mo	Chef	Ma	déc	1868	42	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Marchand d'étoffes	40-0-52			magasin	52		48		1664							oui	oui	Fr.			
2			Henriette	" "	Fi	Epouse	Ma	juillet	1873	37	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Sans																oui	oui	Fr.			
3			Louis	" "	Mo	Fils	C	mars	1891	20	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Brasseur	7-6-16															oui	oui	Fr.			
4			Ida	" "	Fi	Fille	C	mars	1899	12	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans															oui	oui	Fr. et A.			
5		95	Virginia Alfred	110 St Germain	Mo	Chef	Ma	déc	1865	45	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Peintre	7-6-12				26		54		436							oui	oui	Fr. et A.			
6			Marie Rose	" "	Fi	Epouse	Ma	juillet	1869	41	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Sans																oui	oui	Fr. et A.			
7			Alvina	" "	Fi	Fille	C	fév	1891	20	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Modiste	7-6-37			travaillant à son compte	52		—									oui	oui	Fr. et A.			
8			Alfred	" "	Mo	Fils	C	sept	1892	18	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Vendeur	10-6-52				52		60		182							oui	oui	Fr. et A.			
9			Hector	" "	Mo	Fils	C	avril	1902	8	E-U	x	ma	Français	Canadien	Cath. R.		Sans															10	oui	oui	Fr.			
10			Robert	" "	Mo	Fils	C	fév	1903	6	E-U	x	ma	Français	Canadien	Cath. R.		Sans															9	oui	oui	Fr.			
11			Emile	" "	Mo	Fils	C	fév	1908	3	E-U	x	ma	Français	Canadien	Cath. R.		Sans																lec	lec	Fr.			
12			Lucile	" "	Fi	Fille	C	mars	1910	6/12	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans																lec	lec	—			
13		96	Thivierge Joseph	110 St Germain	Mo	Chef	V	août	1860	50	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Employeur	10-6-77			magasin gén.	52		60		624							oui	oui	Fr.			
14			Joseph	" "	Mo	Fils	C	sept	1889	21	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	commerçant	10-6-77			magasin gén.	52		44		416							oui	oui	Fr. et A.			
15			Anna	" "	Fi	Fille	C	août	1890	20	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Sans															oui	oui	Fr.			
16			Virginie	" "	Fi	Fille	C	déc	1891	19	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Batteuse	10-6-52				52		48		156							oui	oui	Fr.			
17			Clara	" "	Fi	Fille	C	juin	1895	17	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Batteuse	10-6-52				52		48		156							oui	oui	Fr.			
18	82	97	Cantin Raymond	110 St Germain	Mo	Chef	Ma	mai	1882	29	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Marchand d'étoffes	40-0-52			magasin gén.												oui	oui	Fr. et A.			
19			Florida	" "	Fi	Epouse	Ma	sept	1882	28	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Sans	Sans															oui	oui	Fr.			
20			Bonnette	" "	Fi	Fille	C	avril	1908	3	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.																	lec	lec	Fr.			
21			Jules	" "	Mo	Fils	C	juin	1909	1	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.		Sans															lec	lec	—			
22			Cécile	" "	Fi	Fille	C	déc	1910	5/12	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans															lec	lec	—			
23	83	98	Meatte Sophie	108 St Germain	Fi	Chef	V	oct	1824	76	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	oui	Fr. et A.			
24			Adeline	" "	Fi	Fille	C	fév	1862	48	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	oui	Fr.			
25			Josephine	" "	Fi	Fille	C	déc	1863	46	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Couturière	7-6-52			magasin	50		54		350							oui	oui	Fr.			
26			Emma	" "	Fi	Fille	C	mai	1871	40	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Vendeuse	10-6-52			Marchandises	51		44		433.50							oui	oui	Fr. et A.			
27			Eugenie	" "	Fi	Fille	C	avril	1875	36	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	oui	Fr.			
28	84	99	Crapeau Gilbert	108 St Germain	Mo	Chef	Ma	sept	1851	23	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Charpentier	10-6-52				48		60		660							oui	oui	Fr. et A.			
29			Delphinaise	" "	Fi	Epouse	Ma	janv	1883	28	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	oui	Fr.			
30			Alphonsine	" "	Fi	Fille	C	janv	1911	12/12	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.		Sans															20	lec	—			
31	85	100	Caron Marzaire	102 St Germain	Mo	Chef	Ma	avril	1876	35	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Charretier	11-0-66			de grains et fourrages												non	non	Fr. et A.			
32			Anne Delia	" "	Fi	Epouse	Ma	oct	1877	33	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	oui	Fr.			
33			Orusine	" "	Mo	Fils	C	janv	1900	11	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.		Sans															10	oui	oui	Fr.			
34			Alexandre	" "	Mo	Fils	C	mars	1901	10	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.		Sans															10	oui	oui	Fr.			
35			Blanche	" "	Fi	Fille	C	août	1902	8	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans															10	oui	oui	Fr.			
36			Joseph	" "	Mo	Fils	C	mars	1904	7	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.		Sans															5	~~oui~~	~~oui~~	Fr.			
37			Jean Baptiste	" "	Mo	Fils	C	juillet	1905	5	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.		Sans															2	~~non~~	~~non~~	Fr.			
38			Germaine	" "	Fi	Fille	C	juillet	1907	3	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans																lec	lec	Fr.			
39			Cecile	" "	Fi	Fille	C	mar	1908	2	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans																lec	lec	Fr.			
40	86	101	Cuerdeau Joseph	100 St Germain	Mo	Chef	Ma	déc	1878	32	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Charretier	11-0-66			de grains et fourrages	52		60									oui	oui	Fr.			
41			Lidia	" "	F	Epouse	Ma	janv	1875	36	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	oui	Fr.			
42	87	102	Allard Felix	98 St Germain	Mo	Chef	Ma	mars	1880	31	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Cordonnier	7-6-53			Boutique	36		60		540			1000	21	16.56		oui	oui	Fr. et A.			
43			Alvine	" "	Fi	Epouse	Ma	oct	1879	31	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															9	oui	oui	Fr.			
44			Marie Jeanne	" "	Fi	Fille	C	avril	1904	7	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans																lec	lec	Fr.			
45			Paul	" "	Mo	Fils	C	juillet	1907	3	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.		Sans																lec	lec	Fr.			
45			Germaine	" "	Fi	Fille	C	mai	1911	15 mois	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.		Sans																lec	lec	—			
47			Gravel Marie		Fi	Logeuse	V	avril	1831	79	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															mar	mar	Fr.			
48			Aubi Celina	" "	Fi	Logeuse	C	oct	1838	72	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	non	Fr.			
49	88	103	Fleurie Louis	92 St Germain	Mo	Chef	Ma	mars	1882	29	Dnié			Français	Canadien	Cath. R.	Cordonnier	7-6-53			Boutique	44		54		360			500	22	10.68		oui	oui	Fr.			
50			Sabina	" "	Fi	Epouse	Ma	déc	1882	28	Dnié			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucune	Sans															oui	oui	Fr.			

1511

27.24